



Lizentzia:
Licence :
Ville de Biarritz

Impressioa:
Impression :
www.komcom.fr
Komcom

Gratismoa:
Graphisme :
www.laureg-illus.blogspot.fr
Laure Gomez

Marrakizak:
Illustrations :

Partenaires:
Partenaires :
Cité de l'Océan
Aquarium de Biarritz

Aditu taldea:
Aditu taldea:
Haize Mousesca

Personnes-ressources:
Personnes-ressources :
Erramun Bachoc
OPLB – EEP
Hizkuntza balaztapena:
Validation linguistique :

www.nolaerarran.org
POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

OHARRA:
Hiztegiaren agertzen diren hitzak, EEPk balaztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE:
Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

PRONONCIATION - AHOSKERA

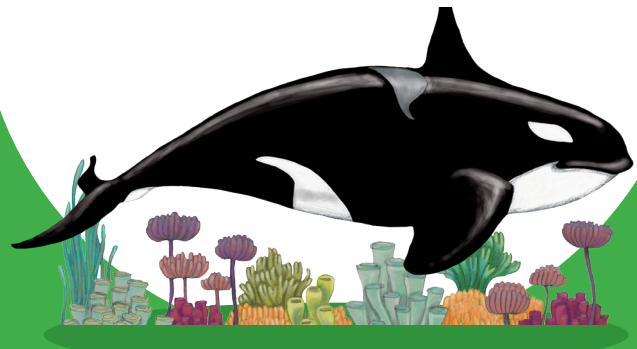
En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

U se prononce « **ou** »
E se prononce « **é** »
Z se prononce « **ss** »
S se prononce « **sh** »
X se prononce « **ch** »
G se prononce « **gu** »
J se prononce « **y** »
N se prononce « **gn** »
N se prononce « **nn** »
R son doux entre 2 voyelles (ere) **RR** se prononce comme le « **r** » en français.
Dans certains noms communs, le « **-a** » de la fin fait partie **intégréante du mot**. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) apparaissent ici sous une épaisseur différente.



Ingurumena - Environnement

**OZEANOA - ITSASOA
L'OCEAN - LA MER**



AU SERVICE DE L'EUSKARA
La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO
Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etheen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

**OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA**

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

**COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA**

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

**VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA**

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

**VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA**

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarriz.fr

**VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA**

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus



OZEANOA / ITSASOA - L'OCEAN / LA MER

LES OCEANS DU MONDE : MUNDUKO OZEANOAK

Mer : **Itsasoa**
Mer Méditerranée : **Mediterraneo itsasoa**
Océan : **Ozeanoa**
Océan Antarctique : **Ozeano Antarktikoa**
Océan Arctique : **Ozeano Arktikoa**
Océan Atlantique : **Ozeano Atlantikoa**
Océan Indien : **Indiako ozeanoa**
Océan Pacifique : **Ozeano Pazifikoa / Ozeano Barea**
Planète bleue : **Planeta urdina**

LES CARACTERISTIQUES DE L'OCEAN : OZEANOAREN EZAUGARRIAK

Abysses : **Eremu abisala / Itsas sakona**
Banquise : **Izotzaldea / Bankisa**
Climat : **Klima**
Fonds marins : **Itsas hondoak**
Formation de la terre : **Lurraren eraketa**
Glacier : **Hormagunea / Izoztegia**
Littoral : **Itsasbazterra / Kostaldea**
Météorite : **Meteorittoa**
Profondeurs : **Sakonerak / Barnatasunak**
Relief : **Erliebea**
Sable : **Hondarra / Harea**
Sel : **Gatza**
Tectonique des plaques : **Plaken tektonika**



ESPECES DU GOLFE DE GASCogne : BIZKAIKO GOLKOKO ESPEZIEAK

Araignée de mer : **Txangurrua**
Baliste : **Balezterraina**
Bar : **Lupia**
Calmar : **Txipiroia**
Crabe : **Karramarroa**
Daurade : **Urraburua**
Hippocampe : **Itsas zaldia**
Homard : **Abakandoa**
Maigre : **Burbina**
Maquereau : **Berdela / Makarela**
Méduse : **Marmoka / Medusa**
Pieuivre : **Olagarroa**
Poulpe : **Olagarroa**
Rascasse : **Krabarroka / Itsaskabra**
Saint-pierre : **Muxumartina / Oilarra**
Sardine : **Sardina**
Seiche : **Txibia**
Sole : **Mihi-arraina**
Tortue : **Dortoka / Apoarmatua**

ESPECES DE L'ESTRAN ROCHEUX : ITSASARTEKO EREMU ARROKATSUKO ESPEZIEAK

Anémone : **Anemona**
Bernard l'Hermite : **Ermitaua**
Bulot : **Bukzino arrunta / Karakola**
Concombre de mer : **Holoturia / Itsasluzokerra**
Etoile de mer : **Itsas-izarra**
Oursin : **Itsas trikua**

L'HUMAIN ET L'OCEAN : HUMANOA ETA OZEANO

Base sous-marine : **Itsaspeko basea**
Bateau échoué : **Ontzi hondatua**
Bathyscaphe : **Batiskafoa**
Naufrage : **Hondoratzea / Naufragioa**
Prévision météo : **Eguraldi iragarpena**
Sauvetage : **Salbamendua / Erreskatea**
Surf : **Surfa**

L'OCEAN, UN MONDE QUI BOUGE : OZEANO, MUNDU MUGIKORRA

Courant : **Korrontea**
Cyclone : **Zikloia**
Gulf Stream : **Gulf Stream**
Houle : **Sagailoa**
Marée : **Marea**
Tempête : **Ekaitza / Galerna**
Tsunamis : **Tsunamiak**
Vague : **Uhina / Olatua**
Vague scélérate : **Uhin erraldoia**



LES ESPECES DES OCEANS INDOPACIFIQUES : OZEANO INDOPAZIFIKOKO ESPEZIEAK

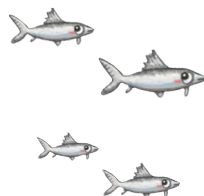
Barracuda : **Barrakuda**
Mérrou : **Meroa**
Raie aigle de mer : **Itsaso-arrano arraia**
Raie léopard : **Lehoinabar arraia**
Requin gris : **Marrazo grisa**
Requin marteau : **Mailu-arrain hiruingila**
Requin nourrice : **Marrazo inudea**
Requin à pointes blanches : **Punta zuridun marrazoa**
Requin à pointes noires : **Punta belzdun marrazoa**
Requin zèbre : **Zebra marrazoa**

MAMMIFERES MARINS : ITSAS UGAZTUNAK

Baleine : **Balea**
Dauphin : **Izurdea**
Orque : **Ezpalarta / Orka**
Phoque : **Itsas txakurra / Foka**

MOTS GENERIQUES : HITZ GENERIKOAK

Algues : **Itsas belarrak / Algak**
Aquarium : **Akuarioa**
Biodiversité : **Bioaniztasuna**
Eau froide : **Ur hotza**
Eau salée : **Ur gazia**
Eau tempérée : **Ur epela**
Eau tropicale : **Ur tropikala**
Ecosystème : **Ekosistema**



ESPECES MARINES DE LA MER DES CARAÏBES : KARIBE ITSASOKO ESPEZIEAK

Crevette nettoyeuse : **Izkira garbitzailea**
Limule : **Limulua**
Murène : **Aingira morea / Itsas sugea**
Poisson ange : **Aingeru-arraina**
Poisson chirurgicalien : **Arrain kirurgialaria**
Poisson porc-épic : **Arrain arantzurdea**

